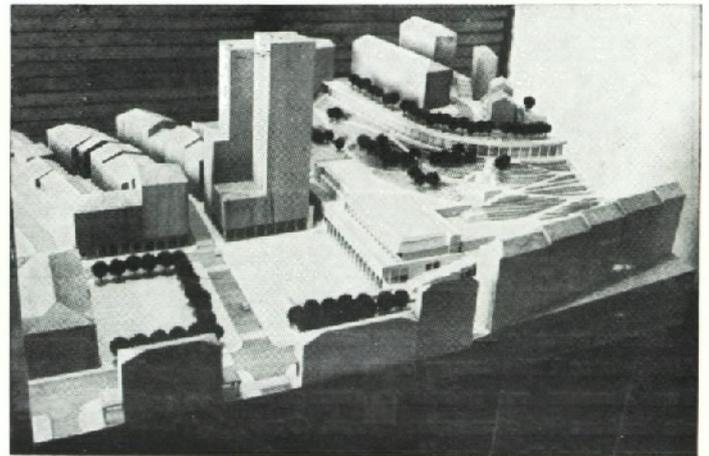


# EIBAR



ARMERIXIA 90

**EIE**  
1ª FERIA INTERNACIONAL DE ARMAS DE EIBAR  
EIBAR, 16/20 JUNIO 1990



POLEMICO TXANTXA - ZELAI

GRAN EVENTO



ANTXOA FRESKUA

## LA LOSE

- descuida la ética humana y la trascendencia del hombre.
- No valora la prioridad educativa de la familia ni el derecho a elegir colegio.
- Discrimina la formación religiosa y moral.



100 URTE  
JAIO ZALA

DEJADA AL 11



DE  
TXIKIENA 90

REVISTA POPULAR

II EPOCA-AÑO 38- NUM. 321

ABRIL 1990

Precio 75 Ptas.

# Disidentes por sistema

Es sencillo y cómodo para nosotros atribuir culpas a los demás cuando algo nos parece mal o imperfecto, aunque no nos detengamos a analizar la realidad de aspectos y circunstancias del hecho. Y es, en contraposición, muy poco frecuente que nos las apliquemos en propia meta, pues no queremos ni atisbar la posibilidad de nuestra participación en el lío. Nos falta objetividad y nos sobran morbos para regodearnos pasivamente —si no en franca implicación— contemplando la degradación de las costumbres civilizadas y los modales de cooperación humana.

Con motivo de la permanente y pavorosa sequía que nos sorprende en este triángulo geográfico nuestro, ya he visto a los detractores envenenando al populacho para desestabilizar y reír en el lodo de la propia desgracia. Sí, he escuchado el comentario de moda una y otra vez, propagándose por ahí, repitiéndose idéntico y monocorde: «A lo que no hay derecho es a que el gobierno vasco se haya dormido... Nuestras autoridades han cometido el imperdonable fallo de no prever esta situación... Y lo sabían y estaban advertidos, pero no han hecho caso, confortablemente instalados en sus poltronas... Etcétera».

Lo escribí hace tiempo, y no presumo de futurólogo, porque la observación era fácil ante los síntomas descalificatorios que nos denominan: todavía hemos de oír que del exceso de lluvias o de su carencia son culpables los gobernantes.

Si resulta que todos los científicos del mundo se encuentran desorientados frente al desaguisado atmosférico reinante y la climatología es un tratado que no tiene explicación técnica para ellos en este momento con relación a los avatares naturales, asombrosos, que padecemos y, cuando se pronuncian sobre el particular, comprobamos que lo hacen de la manera más ambigua, para no alarmar ni alarmarse, sin conclusiones lógicas, ¿hay que pensar que los pobres poltroneros debieron haberse espabilado años antes, cuando desde milenios atrás nos ha desbordado el agua pluvial con trescientos días de precipitaciones por año?... Por otra parte, si ahora resulta que es imprescindible, en consecuencia desafortunada, emplear tres mil millones de pesetas en infraestructura para traída y conducción de agua de los afluentes del Ebro a nuestros embalses, ¿es que por ventura esos listos que cargan las cabras al prójimo y tanto saben, cuentan con argumentos para prever que, una vez realizada semejante inversión, no han de volver las lluvias de antaño en cualquier momento?... A ver si se enteran de que la génesis de los fenómenos naturales y su metamorfosis no se hallan a nuestro alcance.

He leído recientemente el artículo de un comentarista de renombre estatal a propósito del NIF —número de identificación fiscal—. Se trata de una diatriba en términos sarcásticos contra la medida, a través de lo cual podría decirse que se le ve el plumero. Acusa a los creadores de la misma de no haber encontrado mejor recurso para atacar de frente el fraude fiscal, tachando de maravilloso invento el del sagaz halcón de los impuestos y del dinero del sufrido contribuyente y dudando si este linde de las finanzas hace el juego limpio o el juego sucio con los derechos del ciudadano español, para afirmar que si los gobernantes no han encontrado mejor recurso, hablemos de concluir que carecen de imaginación y hasta de olfato político. Etcétera, etcétera.

¡Lo que hay que ver!... Hágase lo que se haga para establecer la equidad que jamás conocimos por estos lares y a la que aspira legítimamente todo ser humano, los conservaduristas se convierten cada día en disidentes sistemáticos, quizá porque por vez primera se les aprieta, se les localiza y se les obliga a pagar igual que a los humildes. Que en este país de la picaresca se ponga en marcha un mecanismo que permita atezar a esos tres millones de sujetos que todavía no pagan los impuestos —contribuyendo los demás por ellos—, me parece justo y plausible, correcto y sensacional. Que algunos lo censuren con mala uva me parece sospechoso. Que mecanismos paralelos sirvan legalmente para que dejen de forrarse siempre los mismos, se me antoja razonable y extraordinario. Tenemos como ejemplo la

ampliación que se da ahora a la famosa ley de incompatibilidades, que tanto escorzo produjo en quienes desde la tiranía ocupaban una numerosidad de cargos públicos y privados como si tal cosa. Y si como consecuencia de ello, en adelante los parlamentarios deberán dedicarse a la política en exclusividad sin compartir los sueldos con sus negocios añadidos, nada hay más de justicia. Que a los afectados les duele la medida, lógico. Pero que deben apechugar y bailar al son que tocan para todos, no es menos lícito y natural, procurando olvidarse de prebendas y privilegios. Algunos de estos políticos se van retirando a tiempo por el foro; otros patean y se descubren a sí mismos; todos critican. Y la mayor parte de los articulistas, informadores y tal, metidos en la tesitura de tributar asimismo por las millonadas que perciben en su calidad de estrellas, disimulan su resquemor confundiendo a la masa a través de los papeles. Y así, casi todo el mundo se apunta a los efectos de la demagogia, solidarizándose con la protesta organizada o desorganizada, sin estar bien sensibilizado ni informado, por seguir la rueda y con un cachondeo sureño espectacular en la mayoría de las ocasiones. Por esta razón repruebo los escritos de tales comentaristas de dudosa intencionalidad.

A la espera de un próximo argumento, en estos instantes los medios de comunicación se ocupan de airear las huelgas de transportes y las congestiones de tráfico que se producen en las grandes ciudades, para las cuales no se precisan huelgas si se quiere comprobar el caos circulatorio. Desde luego, pero..., ¿a qué obsecarse en inculpar a unos y a otros estamentos, si nosotros, el pueblo y los pueblos, disfrutamos no colaborando jamás en hacer más fluido el tráfico? ¡Si dicho problema es insoluble totalmente!... ¿Por qué? El ejemplo de Madrid basta: de una ciudad configurada como urbe del futuro a partir de 1561 y en un emplazamiento tan penoso, ¿qué puede esperarse hoy? ¿Pudieron prever aquellos gobernantes y aquellos urbanistas nuestra actual evolución? Ni siquiera los que dirigían el país a principios de este siglo. Pero, sin embargo, nosotros continuamos acusando a los estamentos de hoy y, por si fuera poco, echamos leña al fuego atendiendo a la oferta automovilística, amontonando coches en las ciudades sin cabida para ellos y los sacamos a pasear por las calles con presunción, no utilizamos el transporte público y nos manifestamos y paramos el Metro y lo que haga falta. De lo absurdo de nuestro comportamiento se quejaba hace unos días precisamente un madrileño, y lo hacía con el sentido común de que carece la mayoría discrepante, asegurando que las huelgas son altamente perjudiciales para la clase trabajadora porque llega tarde al trabajo, se expone a sanciones y emplea a veces medios más caros o ha de desplazarse andando para llegar; porque, como fruto de las huelgas del Metro, esta empresa sube los precios, que paga la clase trabajadora y utilizadora de este medio de transporte; y porque la clase media se harta de tanta huelga y luego vota en las elecciones a la derecha, no amante, desde luego, de la clase obrera. Pero los sindicalistas, muy lejos de medir tales consecuencias y sin capacidad de análisis constructivo, siguen animando a la masa a la dulce protesta indiscriminada, cual si estuviéramos sufriendo la miseria general del diecisiete, tal suele ser la virulencia habitualmente empleada y tales y tantos, sucesivos e imparables, los trastornos y los desperfectos.

Dejando a un lado lo específicamente cruento, que es otro cantar, los tremendos líos cotidianos también hacen historia y nos desacreditan y nos van debilitando y anulando como seres racionales, como respuesta a ese no arrimar el hombro en las soluciones de los problemas, sino que nos refocilamos incluso en la burla bajo el pretexto de pagar impuestos. Navegamos adrede contra corriente, vituperando y estigmatizándolo todo y asestando puntapiés si viene al caso, con trayectoria directa hacia la tibia. Lo genuinamente democrata se traiciona de este modo en nombre de libertades que semejamos no asumir ni entender cuando invocamos con ligereza excelsas palabras, pero empapadas de vacuidad y sin verdadero espíritu.

AYUSO

# Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitorial)  
Depósito Legal: VI 34 - 1968

## ALFABETATZE URTIA

Aurtengo urtia —ONU'ren erabakiz— Alfabetatze Urtia izango da mundu guztian. Benetan, oso pobria da gaur egun eta kultura bidietan, gure egoera. Ogeigarren gizaldia amaitzen gagoz, eta mundu zabalian 1.000 milloi gizakumek ez dakite ez irakurtzen, ez idazten.

Afrika'n, 100'dik 54, ezjakiñak dira zentzu orretan. Asia'n, 100 dik 36. Ego-Ameriketean, 100'dik 17.

Españian bertan, bi milloik ez dakite ez idazten, ez irakurtzen, batez be Extremadura, Andalucía eta Castillan.

Irakurtze arloan, Españian oso beian gagoz. Europa'n azkenengoetakoak.

Jokabide ederra ONUK artu dabena: amar urtean «analfabetismoa» kendu.

## ZORIONAK, BALDUINO!

Para el rey de los belgas el servicio a su pueblo no puede pasar por la muerte de un sólo inocente. Tiene toda la razón del mundo, aun como simple hombre. Una conciencia humana no puede aceptar el disparate de dar como buena la muerte de los no nacidos. ¡El rey Balduino ha actuado ejemplarmente!

Zorionak, Balduino!

# Autosuficientismo

Como hombres modernos, pertenecientes a una civilización maravillosa por sus descubrimientos científicos, y técnicos' no dejamos de tener un cierto sentido de «autosuficiencia». Creemos que lo podemos todo. Parece que el hombre se ha endiosado gracias a la ciencia, la técnica y los métodos psicológicos de autorrealización.

Allá en el siglo V un monje llamado Pelagio sorprendió al mundo cristiano por sus raras enseñanzas. Defendía entre otras cosas, que el hombre por sí mismo —sin necesidad de ninguna ayuda de Dios— puede evitar el mal y realizar el bien. De ser así resultarían innecesarias la gracia de Dios y la redención obrada por Jesucristo. Más aún, siguiendo a Pelagio caería por tierra el cristianismo como tal.

Es difícil sustraerse a la tentación pelagiana. Con facilidad podemos caer en aquel angelismo roussonian, que parte de la absoluta bondad natural del hombre. Entonces ¿para qué hablar de la purificación del alma y de la necesidad de la oración por ejemplo, para obtener la ayuda de Dios? La experiencia nos da lecciones inesperadas: el mal y el pecado abundan en el mundo; en la vida humana, tanto individual como colectiva, se está librando constantemente la lucha dramática entre el bien y el mal; el hombre —que es un ser profundamente dividido en sí mismo— no es capaz de vencer por sí solo los ataques del maligno. Por esto los hombres no acaban de asumir en su vida todas las exigencias del Evangelio.

El Maestro fue tajante en sus lecciones dadas a los apóstoles: «Sin mí nada podéis hacer». La gracia de Dios es indispensable. No bastan los mejores esfuerzos, que por otra parte son necesarios; la sola voluntad tampoco es suficiente, aunque su colaboración sea indispensable. Por esto San Pablo, el gran evangelizador, afirma: «Ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios, que es quien hace crecer».

En la necesidad de la gracia se manifiestan el señorío de Dios y la gratuidad de sus dones; también su bondad y generosidad. Porque el Dios que nos creó es el mismo que nos salva por Jesucristo y nos acompaña constantemente en el camino de la vida con el don del Espíritu.

NARCIS JUBANY, Cardenal

«EUROPA AZUL» es una revista nacional que ha salido a luz con gran aceptación, pues viene a llenar un hueco entre las revistas dedicadas a la mar, gracias a la inquietud de unos eibarreses. Su director es Alberto Echaluce. Y con él están, como «padres de la criatura» Santi Santamaría, Javier Aguirre... No hay siglas detrás de la revista. Altruísticamente mira al mar y busca que todos se solidaricen con los problemas de la mar. Se edita —muy pulcramente— en nuestro txoko. Será bimensual con 84 páginas. ¡Le auguramos éxito!



## Escuela de Armería alumnos promoción curso 1929-30

Primera fila, dé izquierda a derecha: Goño Muguertza, Pedro Altona, José María López, José Ibarguren.— Segunda fila: Paco Jauregui, Pedro Begil, A. Ibarguren, Julio Aristondo, Brizuelas, Osvaldo Alberdi, Juan Ruiz, I. Eguibar, V. Azcoaga, José Laucirica.— Tercera fila: Raimundo Barranco, Pedro Lizarralde, Angel Cortaberria, Pablo Juaristi, Victorio Ugarteburu, X. X., Félix Salazar, Angel Pérez.— Cuarta fila: Víctor Garde, Antonino Murua, Mauro de la Torre, Lázaro Blasco, Crispín Aizpirtarte (Conserje), Andrés Eibar, Pedro Atristain, Eusebio Urbistondo, Dionisio Martín.

# SALVACION, GOZO Y ESPERANZA



## INCORPORADOS A LA VIDA DE JESUS

Dios no sólo se nos ofrece como modelo sino que ha querido vivir en nosotros su propia vida. En Cristo somos engendrados por el Padre como hijos y amados por El con el amor del Espíritu Santo.

Jesús traduce en nuestra historia lo que El vive como Hijo en su intimidad trinitaria con el Padre. Contemplando su vida, aprendemos lo que significa dar, acoger, unir estrechamente la verdad y el amor.

En Jesús y en María, la primera discípula, imagen de la Iglesia, vemos concretamente lo que significa concebir la vida como un acto de generosidad que considera cuanto se recibe como don para los demás.

De ellos aprendemos también a acoger la bondad de Dios en la oración, a descubrir gozosamente el mundo como creación del Padre, a abrirnos a todos. Vamos también vislumbrando que sólo a través del sufrimiento es posible llegar a comprender en profundidad lo que significa la palabra «acoger».

Si salimos de nosotros mismos para abrirnos al sufrimiento de nuestros hermanos los hombres y si nos dejamos trabajar por la vida que nos pide tantas cosas imprevisibles, llegaremos a desprendernos de nosotros mismos. Este desprendimiento culmina en la muerte donde podemos convertirnos en nada más que apertura al Padre para que El pueda resucitarnos.

Vivir «en Cristo» es vivir en el amor: dando y acogiendo, asumiendo la Cruz y abriéndonos en ella a la alegría de la Resurrección.

## VENCER AL ENEMIGO MAS RADICAL

A lo largo de esta Carta Pastoral ha venido apareciendo con fuerza la disyuntiva permanente y crucial: optar por un malentendido amor de sí o por el verdadero amor de Dios y de sí mismo en El.

El amor de sí se malentende y desfigura cuando aparece como autosuficiencia y como temor a desprenderse del propio yo. Esta autoafirmación egoísta de sí mismo, llevada hasta el extremo de ignorar a Dios, constituye el pecado radical del hombre y el origen de otros pecados.

Impide que nos abramos al amor que Dios nos tiene y que le respondamos con nuestro propio amor. Distorsiona nuestras relaciones con los demás e impide que éstas estén configuradas por el amor. Se da así un inicio de cosificación del ser humano, capaz de conducir a las más inhumanas aberraciones. Lleva a

acaparar y no al gozo de compartir; a la violencia en vez de a la paz.

## CONVERSION A LA VIDA EN PLENITUD

Quien descubre que en Jesucristo se da «el camino, la verdad y la vida» y que la suya propia ha de realizarse en él, percibe ya desde dentro de sí mismo la llamada a una progresiva conversión. Es la llamada a hacer realidad la aspiración última del cristiano: «para mí, vivir es Cristo».

Reconocemos quizás que la raíz de la infelicidad propia y ajena, individual y colectiva, se halla en la falta de amor, que separa al hombre de Dios y de sus hermanos.

Necesitamos seguramente de un impulso que nos aliente a seguir caminando, para hacer vida lo que descubrimos ser promesa de vida. Se nos ofrece la gozosa aventura del seguimiento de Jesús, a partir de la reconciliación alcanzada en la acogida del perdón. Desde ahora se proyecta sobre nosotros y nos ilumina la perspectiva radiante de la resurrección del Señor. El sacramento de la Penitencia posibilita, significa y realiza el encuentro reconciliador con Dios Padre, haciendo nuestra la resurrección del Señor.

La dimensión trinitaria de toda la existencia cristiana se hace también presente en este momento privilegiado en el que el don de Dios es objeto de una acogida de parte del hombre consciente de su pecado. El diálogo con la Iglesia que perdona en nombre de Dios, hace visible la plenitud de vida de Dios.

## SOSTENIDOS POR LA ESPERANZA

El amor cristiano es, ya ahora, amor en la comunión que es Dios. Es amor Pascual, purificado por la Cruz; es conversión y gracia, gozo y esperanza. Nuestro esfuerzo humilde de cada día acumula un inmenso caudal de gloria. Lo que hoy perseguimos, será un día alcanzado, no en virtud de nuestro esfuerzo, sino por la fidelidad de Aquel en quien hemos puesto nuestra esperanza.

Nuestra fe en la eternidad confiere seriedad última a nuestro quehacer aquí en la tierra, al servicio de un mundo más humano, fiados de los caminos que Dios nos manifiesta en Jesús, y caminando por la historia hacia la fiesta que el Padre nos ha preparado.

Conclusión de la PASTORAL CUAREMA-RESURRECCION de los cinco Obispos de Euskalerría



**José Ormaechea, S. A.**

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150



**AGYIRRE**

COMPONENTES ELECTRICOS  
MATERIALELECTRICO

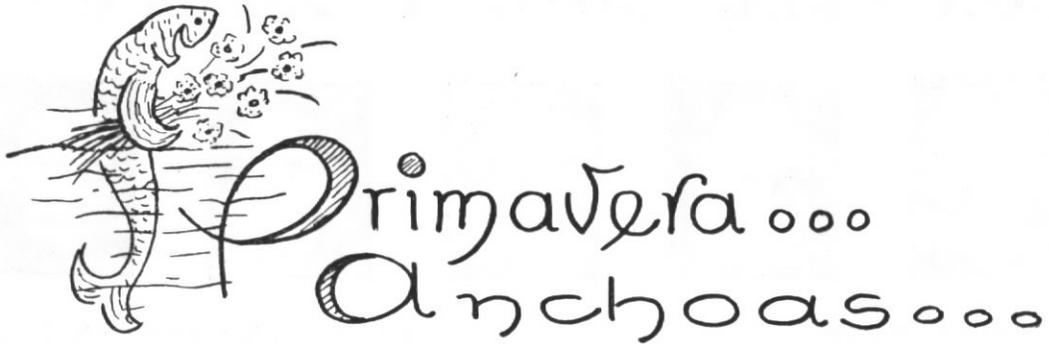
Errebal, 14 EIBAR Tel. 111910

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

**Careaga**

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 118045



# Primavera

## Anchoas

Veintiuno de marzo... San Benito, Patrón de Europa... Primavera... «Día de la Poesía»... una destacada hoja de nuestro calendario... una fecha portadora de luz, flores, pájaros, verdor... pero en el «año 90», las circunstancias han cambiado, merced a la atípica climatología que venimos padeciendo. El arribo al veintiuno de marzo, ya no supone haber atravesado la negra encrucijada del invierno... oscuridad, frío, lluvia... que nos hacía soñar con días tibios, soleados, luminosos... En nuestro País de los Sueños, ya no luce el sol, «cae la lluvia».

La antigua primavera, la auténtica, suponía un campo saturado de agua, por las frecuentes lluvias recibidas... un campo limpio de insectos, que el frío había hecho desaparecer... un campo que, despertando con alborozo de su letargo invernal, se disponía a vestirse de fiesta. La Primavera ha venido, diría el poeta, nadie sabe cómo ha sido. Y... ¿qué va a pasar este año?

La plaza del mercado era otro lugar donde las galas de la primavera se hacían presente. Nuestras casheras nos ofertaban... baba barrixa... kipula barrixa... patata barrixa... asa barrixa... berekatz barrixa... era la «madre tierra» que nos obsequiaba con sus primicias... En los viejos tiempos, también el inmenso mar, sumándose a la Fiesta, hacía brotar de sus entrañas, inmensas cantidades de anchoa.

Los ancianitos del lugar, estamos vinculados a ese producto marino, ya que, en nuestro tiempo, el mar Cantábrico, generoso y galante, nos brindaba cantidades masivas de este pescado, que protagonizaba en parte el vivir eibarrés.

Era frecuente en aquella época, un griterío callejero que, rompiendo la paz de la tarde, anunciaba el arribo de la plateada mercancía. An, antxobia etorri da, decíamos. Aquellas bravas y aguerridas pescaderas... la Gedeonesa... la Laureana... la Juanagorda... auténticos monumentos del antxiñako eibarrés, animaban nuestras calles. Caminaban airosas, marciales, portando emparejadas las grandes «otzaras» que recordamos... erguido el busto, alta la mirada, lanzando al aire sus «delicadas y cristalinas» voces... ¡Antxoba fresku-freskueee...! ¡Antxoba bizibizia...! La melodía sacaba a las ventanas a las etxeoandres y... Se iniciaba el diálogo que tenía como estribillo... zenbaten?

En el primer paseillo por la calzada, el precio podía ser prohibitivo... lau txakurraundi... iru txakurraundi... pero ¡a mercancía era tan abundante (entonces no existían los frigoríficos) que en el ininterrumpido rodar por nuestras calles, los precios se venían abajo. Las distintas ofertas se hacían a gritos, como manda el ritual... ¡Txakurraundixan doseniaaaa...! ¡Semeikuan doseniaaaa...! ¡Txakurraundixan iru doseniaaaa...! y cerraba el capítulo de ofertas, aquella que nuestras colegas la recuerdan muy bien, ¡Txakurraundixan platerkariaaaa...! Era el momento esperado por la etxeoandre que, portando en una mano el recipiente y en otra la moneda de cobre, bajaba a la calle.

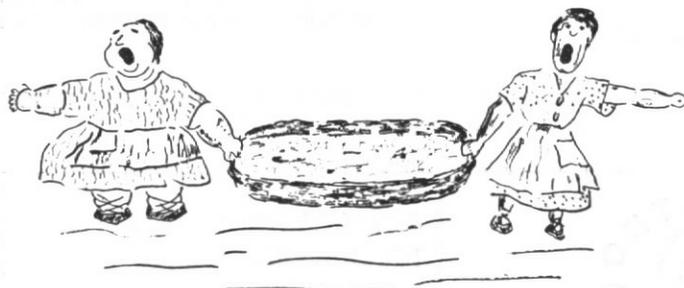
— o —

Los eibarreses modestos, a las siete de la tarde, cumpliendo un rito, nos reuníamos en la cocina alrededor de la mesa y comíamos anchoas. Era la cena. (Aún estábamos muy lejos de la sociedad de consumo).

— o —

El mar Cantábrico, maltratado y sucio, dejó de ser un habitáculo donde se albergara aquella ingente población de anchoa. El hombre, en los albores del año «dos mil», se va capacitando incluso, para acabar con el planeta que lo sustenta. En nuestra andadura por la senda del Progreso (?)... ¡congratulemos! ya hemos conseguido un par de «agujeros», ¡adelante con el empeño!

M. A. ZULAICA



### ARBIETA

NOVEDADES

María Angela, 22      Teléfono 112024  
2 de Mayo, 14      Teléfono 116929

EIBAR

### Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo      Tel. taller 113188  
Tel. domicilio 112300

EIBAR

### LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,

GRUNDIG Y EMERSON

Estación, 6      Teléfono 113011

EIBAR

# GORBACHOV EN TRANCE...

Estamos quizá en el momento crucial para concluir si el Gobierno de Gorbachov es bueno o malo. Y la clave no va a estar en la economía, motivo último de la perestroika, sino en la solución que se dé a los nacionalistas antirrusos.

Escribo estas líneas antes de expirar el último plazo dado por Gorbachov a Lituania. Los ultimátums no suelen ser medidas sabias. Emplee la fuerza o la transigencia, Gorbachov ha perdido ya la batalla de los nacionalismos.

El Art. 72 de la Constitución de la URSS: «Cada república federal conserva el derecho de separarse libremente de la URSS», es una ficción antes y después de la perestroika. No sólo porque Gorbachov con el PCUS condena «las flagrantes deformaciones de la política leninista respecto a las nacionalidades», y aun confiesa «que nuestro Estado siempre ha existido como un Estado centralizado y unitario y ninguno de nosotros tiene experiencia en la vida federativa». (Informe al pleno del C. C. del PCUS). Gorbachov afirma en el mismo informe: «Las ideas del separatismo nacionalista siempre han sido ajenas al espíritu del internacionalismo socialista, médula del multinacional Estado soviético». Por ello, concluye: «La actual dirección del partido y del Estado no consentirá la disgregación del Estado federal».

La última duda posible es si Gorbachov va a emplear la fuerza que ha amontonado en Lituania. Si la emplea caen los acuerdos de Malta y la fiabilidad democrática de Gorbachov. Si opta por la libertad, el desmembramiento del imperio es cuestión de poco tiempo.

Las repúblicas federadas o autónomas, etc., tienen razones distintas en pro de su independencia, pero todas ellas de fuerza. Los países bálticos alegan la invalidez de los pactos «Hitler-Stalin» (23 agosto-24 septiembre 1939) que los incorporaron a la URSS. En una sola noche de junio de 1941, Stalin deportó a 40.000 personas (16.000 de Lituania, 15.000 de Letonia y 9.000 de Estonia). Más adelante fueron deportados, sólo de Lituania, 200.000 (120.000 lituanos, el resto judíos e incluso rusos).

**Ucrania**, la segunda república en población (56 millones), tras una azarosa historia con Polonia, Austria-Hungría, etc., es incorporada a la revolución rusa por una capa proletaria y constituida en república federal el 25 de diciembre de 1917.



**Georgia** proclamó su independencia el 26 de mayo de 1919. En enero de 1920 los aliados se la reconocen de hecho, y en 1921 de iure. Pero ese mismo año el ejército rojo ocupa el país y el 5 de diciembre de 1936 pasa a ser una de las 15 repúblicas federativas.

**Armenia**, pueblo cristiano que sufrió un masivo genocidio por parte de los turcos en 1919, después de la revolución rusa luchó con los aliados contra Turquía. El tratado de Sevres previó una Armenia independiente cuyos límites serían fijados por el presidente de los EE. UU. No hubo lugar a ello. En medio de sangrientas revueltas, el ejército rojo implantó un gobierno.

**Azerbaiján** fue independiente, bajo tutela rusa e inglesa, de 1918 a 1920. En abril de este año fue invadida por el ejército rojo y en 1936 incorporada a la Unión como república federativa. ¿Para qué seguir? Hay muchas más repúblicas federadas, autónomas, regiones y etnias que, con parecidas historias y tragedias, tratan de salvar su identidad nacional, cultural, religiosa, etc.

La reunificación alemana es ya un hecho irreversible; algo que nadie podía pensar hace sólo seis meses. Pero es además el comienzo de la reunificación de Europa Este-Oeste. Diluido prácticamente el pacto de Varsovia, Austria queda libre de su neutralidad. Polonia, Hungría, Checoslovaquia, Rumanía, con situaciones y problemas distintos, ven ya la salida de Yalta. En algunos de estos países las reformas han fracasado. Sus miradas convergen hacia Europa, una Europa única.

El reto es enorme. El restablecimiento de las elecciones libres, de la libertad de prensa, de un Estado de derecho; el fin, no sólo del monopolio del Partido Comunista sino de su influencia, etc., es ya un hecho. El problema de fondo es ¿cómo pueden introducirse los mecanismos de mercado en economías en crisis? La perspectiva del aumento del paro y la realidad de la inflación son un obstáculo grande.

Por **JOSE RAMON SCHEIFLER**  
en **DEIA** (extracto)

## OSASUNA

### JAINKO BOTIKATIK

#### XARPOILLA

Xarpoilla, beste zenbait eritasunen artean, ain arruntak eta sarritsuak ditugun ats-bide eta eztarriko gaitzentzat apartekua da. Zer egin ortarako? Zera, mantzanillakin beselaxe bardin bardin antolatzen dan tee edo edarixa artu. Goizean barurik katillu bat bete (litro-laren bat) eta gabian beste ainbeste edan ezkeru, beriala oartuko zara landara onen egi-kortasunaz. Katillu bakoitzarentzat, xali edo kuxara txiki bat, ondo betia, tontortua, naikua da bedar ontatik. Urak irakiten dabenian, bota bedarra bertara, sua kendu eta ontzia estali ondoren, itxoin minutu pare baten, gero irazi eta artu. Gauza obetu nai badozu, xarpoilla eta zain-bedarra (llanten), erdizka jarri zenezakesuz esandako katillu neurri orrentzat. Berotzen jarritako urari limoi atal bat edo bi eta kuxara aundi bat azukre esartzia be ona da —irakiñ aurretik noski. Maria Treben'ek dionez, edari au egunean bi bidar artuta beste barik, luzaro baño leenago somatuko dozu zelan arnas-bideak garbitu, urdailla arindu eta burua arintzen jatzun.

Eta zain gaxoen aurka zelan jokatu? Urduritasuna era askotan agertzen dan gaxotasuna dogu. Erormiña edo epilepsia be zain gaxoa da. Berari arpegi emoteko era bat goian esan bezela gertatutako edaria dogu, bañan ez eror-unean, baizik aurretik artualdi luzeak egiñaz. Esate baterako, ogei bat egunean artu eta amar egunean laga. Orrela urte guztian buruan. Ortaz gaiñera asko laguntzen dau, gorputz osoko bustialdi edo bañuak artzeak. Begira zelan:

200 bat gramo xarpoil bedar (bardin da legorra) artu eta sei bat litroko ontzi batera bota, ondoren urez bete au eta gau osoan —edo amar ordu inguruan— bertan laga. Urrengo goizian, bustialdia artzeko ontzia ur egokiakin gertu jarri; len esandako ontzia irakiteko neurriño berotu eta bedar da guzti busti-ontzi (edo bañerara) bota. Onela, dana gertu dago, bertan sartu eta «ogei minutu» inguruan bertan jarrita egoteko. Aldi au igarotzian, ontzitik urten eta gorputza legortu barik, gaiñetik zerbait soñeko jantzita beste barik, ocan sartu eta bertan egon ondo estalita, ordebete baten.

Astero olako bustialdi batek on aundixa egin lezaieke zain urdurieri. Guraso askorentzat bedar zorionekoa euren aur urdurixak sendatzeko.

Xarpoillak eguzkia maite dau; mendi goietan arkitzen da. Beietan be antolatzen da eguzki aldera begira jarri ezkeru, esateko, orma baten babesera. Nik neuk etzeko lore-ontzietan daukat aldatuta. Sendabelartegietan eta botiketean be saltzen dira gaur bedar onek. Zorionez.

BERGARETXE'tar J. J.

# EUN URTE DON GABRIEL MANTEROLA JAIO ZALA



Don Gabriel Manterola, recién ordenado sacerdote, llegó a Eibar el año 1915 y estuvo entre nosotros hasta el año 1937. Vino como capellán de las Concepcionistas de Isasi. Don Gabriel, 50 años antes del Concilio, ya era sacerdote del Concilio. Sencillo y bueno, hombre de Dios, con su servicialidad, campechanía y bondad, se hizo respetar y querer. Era corriente verle charlar ya con la pescadera que ofrecía su mercancía en las calles, ya con el socialista que salía de la Casa del Pueblo. Siempre sonriente, dicharachero y amigo de dialogar, se hizo amigo de todos. Arrastraba con su bondad y simpatía. Fue lector consumado. En un mes, llegó a leer doce gruesos libros. Su biblioteca, entonces, era la mejor de Eibar.

Konzilioa baiño 50 urte leenago ba zan Don Gabriel Manterola Konzilio espirituz bizi zan abadia. Bera Eibar'era etorri zanian, abade gazte oraindik, 1915'gn. urtian, gure langille erri onetan beste abade jator batzuekin aurkitu zan: Don Poli Larrañaga, sozial arazoetan yayoa; Don Juan Iburgutxi, ainbeste euzkal libururen egillea, danak Erljio gaitetzaz; Don Eugenio Urroz, puntarengo parrokoa; Don Antonio Azpiri, Don Raimundo Aranguren, abade jatorrak...

Etzan goxoa orduan Eibar'en somatzen zan giroa. Gorrikeria oso indartuta zegoan. Kristauak naiko kokilduta, kemenaren biarrean... Giro onetan murgildu zan Don Gabriel. Beriala danen lagun egin zan. Bere jokaera errikoiaz, eibartarren biotzak bereganatu ebazen. Etzan sailla ikustia gure abadia, kalezkale arraiñ saltzen zebillen emakumetxoarekin berbetan, edo Casa del Pueblo'ko sozialista bategaz. Danak agurtzen ebazan berak eukan apaltasun irripartsu arekin. Danekin asitzen zan berbetan eta edozer gairi oratzen zekian sakonki eta atsegintsu. Esan biarrik ez ume eta gaztetxoak zirala bere kutunenak. Bere eredu edo ejemplua oso bultzagarri gertatu zan asko ta askorentzat. Toribio Etxebarria, orduan Eibar'ko sozialisten buru eta maixu zanak, idazki batean aitortzen dau Don Gabriel Manterola'ren bizitzak zelako eragiña sortzen eutsan eta zenbat bidar, gerrako egun laztetan, bere eredu burura etortzen jakon. Bai, duda barik, bere abade-bizitz zintzo, zabal, erriko, alai arek on izugarria egin eban gure orduko Eibar'en.

## EUSKELTZALE

Euskeraren bultzagille izan zan gure Don Gabriel. 22 urtean Isasi'ko monjen kapellau izanik, aal eban euskera guztia sartzen sailatu zan lekaiame aien liturji osoan, Mezatan, otoitzetan, erlijiosa profesioetan eta abar.

Berari, Don Gabriel'eri entzunda daukat, Eibar'era etorri zanian, parrokiari Errosarioa euskeraz errezatzen asi zala erriarrentzat. Berak, pulpitotik, euskeraz, baiñan, beetik, abots sendoz beste batek erderaz erantzuten eutsan. Etzan baiña gure abadia kokildu. Berak erriaren izkuntzan otoitz egiten eban. Galdetu eban ia nor zan erdelzale ura. Alkate izandakoa zan, eta berak,

ain zuzen, Bigarren Karlistadan, agindua emon eban parrokiari Errosarioa erderaz errezatzeko. Don Gabriel'entzat, ordea, agindua arek ez eukan indarririk.

Manterola abadiak kristau aldeko biar asko egin eban Eibar'en, eta euskeraz Kristau-lkasbidia azaltzen oso egoki konponitzen zan. Gogoratzen naiz, gaztetxo nintzala, zelan etortzen zan gure ikastetxera, Fraillietan. Irrikatzen egoten giñan bera noiz etorriko zaiñ. Ago-zabalik, bai, berari entzuten. Txundituta, askotan, arek kontatzen euskun histori, ipuiñ eta gertakizunak pozik entzuten. Orretan, Dotriña, histori gertaera eta eredu bizigarriekin apaindutzen oso yayoa zan.

## GIZATASUNEZ BETIA

Iñoiz ez gendun Don Gabriel illun eta goibel ikusi. Alderantzaz, beti irripartsu eta alai. Poz emailia zan. Alkarrizketarako beti gertu zegoan gizona. Atsegiña bere jakinduria agertzen, eta ori egiten eban batere arrotasun barik. Edonun zala, beti gertu zegoan laguntza eskintzeko. Don Gabriel beti danen serbitzurako bizi izan zan. Eta esan geinke bere idazkien bitartez serbitzurik onena eskifi euskula gizakumioi. Oraintxe ikusiko baneuke lez, gogoratzen naiz, Isasi'ko monjen komentu ertzian zeukan bere etxiaz, liburuz beteta zegoan bere despatxoarekin. ¡Zenbat lan, zenbat idazki, zenbat liburu-gai, 22 urtean, ez ebazen egiñ!

Eibartarrak ezingo gara berakin aaztu. Asko zor dauzagu. Bere jaiotzaren eun urte betetzean, Jainkoari eskerrak emoten dauzagu gure Eibar onetara bialdu eban gizon jator eta abade erdugarri onegaitik. Zerutik laguntzen jarrai dakigula!

PEDRO ZELAIA

TELEFONICA.— El Gobierno —desacertadamente— ha permitido subir el precio del teléfono por encima de la inflación. El teléfono está lleno de deficiencias e interferencias. La Telefónica cambia de directores, pero no cambia de costumbres. La famosa conversación de Gila sigue vigente. Una pena y un abuso esta subida!

# CHENU, UN PRECURSOR

Experto en el Concilio Vaticano II, teólogo conocido en el mundo entero, el dominico francés Domingo-María Chenu murió el 11 de febrero pasado a la edad de 93 años. Desde 1932 a 1942, fue rector de la facultad de Le Saulchoir (en Bélgica). Este teólogo fecundo estuvo comprometido en diversos movimientos: «Juventud de la Iglesia», sacerdotes obreros, «Mission de France». Siempre en vanguardia, fue uno de los inspiradores del «Mensaje al mundo» (1962) y de la Constitución *Gaudium et Spes* del Concilio Vaticano II. Entre sus obras cabe destacar *Hacia una teología del trabajo* (1956), y *La doctrina social de la Iglesia como ideología* (1979).

Al celebrar sus setenta años, el padre Congar le dedicó un panegírico que es toda una definición. Habló de Chenu como del «probo historiador de la teología medieval»; un «precursor de la pastoral moderna» por la inspiración que dio al abate Godin en su libro *France, pays de mission* (1943); «doctor de la fe», por sus obras *La parole de Dieu*: 1, *La foi dans l'intelligente* (1964), 2, *L'évangile dans le temps* (1965); uno «de los maestros del pensamiento actual». Y Congar terminaba citando a Coventry Patmore y aplicando su conocida frase a Chenu: «A quien espera, todas las cosas acabarán por serle reveladas, con la condición de que tenga el ánimo de no renegar en las tinieblas lo que él ha visto en la luz».

En el padre Chenu choca esa frescura de espíritu y esas ganas de luchar que se reflejan en las páginas consagradas a sus compromisos con las re-

vistas teológicas o de militancia cristiana de los años 30 y 40 de Francia, y ello sin contar su activa participación en el equipo del P. Lebreton *Economie et Humanisme*, o en la revista del Estudio General dominicano de Le Saulchoir.

Tengo delante de mí un ejemplar de su libro *Une école de théologie: Le Saulchoir*. Está editado en 1937. El mismo año que Congar publicaba su *Chrétiens désunis*. Poco después, en 1942, por un decreto romano, el opúsculo del padre Chenu era introducido en el *Indice*. Fueron momentos muy difíciles para el dominico francés. Tuvo que pre-



sentar su dimisión como rector de Le Saulchoir. Pero era Chenu, como Congar, de una fibra especial. Con toda la naturalidad del mundo, años después contaba aquel hecho así: «Felizmente, el cardenal Suhard me reconfortó mucho en aquella época. Me hizo visitarle y me dijo textualmente: «Padre, no se inquiete, dentro de veinte años todo el mundo hablará como usted lo ha he-

cho ahora». Aquello era en 1942; en 1962, Juan XXIII inauguraba el Concilio Vaticano II».

Un hombre consagrado al estudio, un hombre consagrado a la militancia. El mismo, dijo: «Se podría pensar que existen dos Chenu. Uno es un viejo medievalista, que goza como tal de cierta reputación, cuyo corazón se inclina hacia los siglos tempranos del cristianismo, con una tradición a la que se aferra en medio de los tiempos nuevos. Y está el otro Chenu, joven y progresista, ubicado en medio de la agitación del mundo contemporáneo, que se siente arrastrado por sus interrogantes y dispuesto a comprometerse en sus problemas más delicados, del mundo y de la Iglesia, por lo cual resulta una figura controvertida y hasta sospechosa para algunos. Y, sin embargo, ¡no! Hay un solo Chenu. A través de la unidad paradójica de dos personalidades, de estos dos compromisos, surge, manifiesta, la unidad de la teología... Palabra de Dios en el mundo, allí donde el Espíritu prolonga hoy y consume hasta en la razón (la razón teológica) del hombre individual y colectiva, el régimen de encarnación de Cristo».

Marcel Chenu, había nacido el 7 de enero de 1895 en Soisy (Essone). Se hizo dominico el 1 de diciembre de 1914. Una vida consagrada a la teología, a la acción en favor de los hombres. Desde el 11 de febrero de 1990 ve, sin duda, la historia desde el otro lado. Goza ya del Dios en el que creyó. Su paso entre nosotros no ha sido estéril...

JUAN BOSCH, O. P.

## ARRASATE, ISPILLU

Arrasate gauza askotan da ispilu: kooperatibagintzan, euskarazko aldizkarigintzan, irakaskuntzaren berrikuntzan eta abarretan. Orain berriz, beste inon egin ez den urratsa egin da. 39 erakunde (udala, alderdi politiko, sindikatu, eskola, kooperatiba, Aurrezki Kutxa, Kirol-Kultur Elkarte eta abarrek) euskaraz egiteko eta idazteko hitza eman zioten elkarri.

Ez da bapatean hartutako erabaki bat. Ikastolarekin batera indartu egin zen euskaltzetasuna. Giro horretan sortu zen Arrasate Euskaldun Dezagun (AED) elkarte. «Arrasate Press» herrialdizkaria izan da atzoko hitzarmenera heltzeko bidea egin duen beste urrats bat.

Beheko erreka-zulotik mendi-gaillurrera jauzi batean igotzen den oinezkorik ez da. Pausoz pauso igo behar du. Pikean ibili

ezin den lekuan zeharka ibili beharko du. Beheraguneak ere Igaro beharko ditu, behin baino gehiagotan.

Denbora asko behar da herria berreuskalduntzeko. Euskara ikastea da lehen urratsa. Baina ez da aski. Euskara erabili egin behar da bazter guztietan. Eta eskolan ikasten den hizkuntza bazter guztietan erabiltzeko giroa eta beharra sortu behar dira, besteak beste.

Arrasaten asmatu dute bidea, nere ustez. Antzeko bidetik jo beharko da aurrera beste herrietan ere. Behetik gora, urratsez urrats ibiliz, alegia. Pauso txiki asko egin behar da aurretik.

M. ATXAGA

## ARMERIXIA 90



El mes de Junio —del 16 al 23— se va a celebrar en nuestro Eibar la «Feria Internacional de Armas, ARMERIXIA 90». Será su sede la Escuela de Armería, que ha sido forja para crear 2.000 empresarios. «Armerixia 90» ofrecerá a los visitantes toda una gama completa de armas deportivas y artículos de pesca, así como sus accesorios y complementos con la presencia de unas 50 empresas de Eibar y su comarca, 30 compañías estatales, fabricantes de artículos de caza y pesca, amén de otras 15 empresas, entre fabricantes extranjeros e importadores. En total unas 100 empresas.

A ello se añadiría la Escuela de Damasquinado, en la que se podrá contemplar todo el proceso del arte del damasquinado. También se contaría con la presencia de varios grabadores y algún repujador.

Dentro de la Feria se contemplaría el Museo de Armas, que hoy está en la misma Escuela de Armería, y que en esta ocasión se situará en el propio Gimnasio donde, en la Expo anterior, estuvo el Sector de Armas. El Museo se complementará con algunas armas del Museo del Ejército de Madrid y el de San Telmo de San Sebastián, entre otros.

Entre los objetivos primordiales de la organización de esta Feria está el vender los diversos productos que se expongan. Y con el fin de darle auge al evento, se editarán folletos ilustrativos y catálogos publicitarios.

Otro de los objetivos es el de acudir al extranjero para contactar con fabricantes, comerciantes, Federaciones, Cámaras de Comercio y medios publicitarios.

Todo este proyecto está organizado, bajo la dirección del Departamento de Economía del Ayuntamiento de Eibar que tan inteligente y dinámicamente impulsa el concejal Santiago Gorrotxategi, y cuenta con la ayuda de la Feria de Muestras de Bilbao y la colaboración de la Asociación Armera de Eibar, Fabricantes, Comerciantes, Gobierno Vasco, Diputación, Instituto de Comercio Exterior (I.C.E.X.), Banco de Pruebas de Eibar y demás organismos oficiales.

### PASOS QUE SE HAN DADO

Visto el éxito y el fruto positivo de la «V Muestra Industrial de Eibar y su Comarca» organizada el año pasado (14-19 de Marzo), la idea del Ayuntamiento era ir dedicándonos en estas Muestras a cada sector industrial. Viendo que el sector armero ha supuesto tanto en Eibar y su comarca y el declive que ha experimentado en estos últimos años, junto con la necesidad de potenciarlo, se pensó que organizando la «Feria Internacional de Armas de Eibar» se podría prestar un servicio no pequeño en este sentido. Entonces, de inició, se visitó al Lendakari y Vicelelendakari del Gobierno Vasco, mostrando los propósitos del Ayuntamiento eibarrés. A ellos les pareció muy buena la idea. Y la apoyaron económicamente con 10 millones de pesetas para que la Feria iniciase su larga andadura. A continuación vino el contactar con la Diputación, Asociación Armera, I.C.E.X., etc. Después urgía una entrevista con los del Ministerio del Interior, para tratar de aligerar las medidas fuertemente restrictivas de la actual legislación respecto a la venta de armas deportivas.

A continuación se ha visitado a todos los fabricantes de armas uno por uno, para dialogar con ellos respecto a fechas, precio de productos de los stands, ya que esta Feria será, no didáctica, sino comercial con la venta de los productos expuestos.

Se ha tenido también una entrevista con Iñaki Goenaga, director de Tekniker, tratando de ver posibilidades de homologar el producto, para dar buena imagen de nuestros productos y triunfar —en un futuro no lejano— también en el extranjero.

Después se ha realizado el trabajo de actualizar las armerías. Labor ardua ésta, ya que, el año 1978 había en el estado español 3.800 armerías, y hoy son 1.460. Pero después de una labor tenaz, con dos economistas y una administrativa volcados en ello, se ha conseguido hacer un catálogo definitivo, que será entregado a todos los fabricantes de armas. Es un catálogo hecho a expensas del Ayuntamiento y que

# UN GRAN EVENTO EN EIBAR «ARMERIXIA 90»

ni la misma Asociación Armera la posee. Un gran servicio se ha prestado con ello a la Industria armera, algo que los fabricantes agradecen de veras.

Se tomó también con mucha ilusión el publicar el libro «500 años de la Armería Vasca», obra en colaboración, con un 75 por 100 de trabajo a cargo de Ramiro Larrañaga, y un 25 por 100 de Santiago Gorrotxategi, y la aportación de la periodista del Ayuntamiento. Será un folleto de unas 40 páginas, con una tirada de 12.000 ejemplares en castellano, 2.000 en euskera y 1.000 en inglés. Su financiación, al 100 por 100, es a cargo del Departamento de Economía del Gobierno Vasco y del Departamento de Cultura de nuestra Diputación. Se hará la presentación del libro en la primera decena de Mayo.

### PRESUPUESTO ECONOMICO

Se calcula que el presupuesto total de la Feria ascenderá a 400.900.000 ptas. Hasta el momento, y gracias a los organismos oficiales, está asegurada la financiación en un 60 por 100 aproximadamente.

Los expositores por sus stands tendrán que colaborar con la aportación de 8.000 ptas. por metro cuadrado. Y todavía resta para financiar un 15 por 100 que habrá que «arañar» por donde sea. No faltan las gestiones en tal sentido.

Esta «Expo» va a ser elemento altamente determinante para que, definitivamente, se lleve a cabo la antigua idea de erigir un Monumento al Armero. Se ha contactado con el escultor Néstor Basterrechea, quien aceptó gustoso el ofrecimiento. Ahora hay que estudiar el lugar del emplazamiento —¿Markeskua, Aya, Txantxazela...?—. Pero lo que sí se quiere conseguir es que en esta Feria tengamos la maqueta del Monumento, para que todos la puedan contemplar y se vea palpablemente que el proyecto empieza a ser realidad. Dicha maqueta se exhibirá en un stand de la Muestra de Junio.

### PRUEBAS DEPORTIVAS

Como complemento de esta Feria se han programado importantes pruebas, como el Gran Mundial de Hélices, Gran Premio Ciudad de Eibar de Plato, Campeonato de Eibar de Pichón Artificial, Campeonato de Carabinas, Tirada de Arma Corta, Prueba de Avancargas y Armas Antiguas, para todo lo cual se va a construir —las obras ya han empezado— una nueva cancha de tiro en Arrate, adjunta a la otra. Se cuenta para ello con la ayuda del Gobierno Vasco y Diputación. Los premios de algunas de estas tiradas serán entregados por el actual campeón del mundo de caza Ismael Tragacete.

Digamos, para terminar, que resulta verdaderamente admirable cómo seis personas del Ayuntamiento trabajan en la organización de este evento. Todas ellas están aportando con entusiasmo su ayuda para contribuir a recuperar este sector tan arraigado entre nosotros y que ahora pasa por difícil momento. No se puede olvidar que, en este preciso momento, la armería de Eibar y su zona mueve alrededor de unos 300.000 millones de pesetas anuales. Y el empeño de esta Feria es contribuir lo más fuertemente posible a este resurgir de una industria tan vital para Eibar y su comarca.

Estos hombres, dirigidos por Santiago Gorrotxategi, han dividido sus funciones en varios campos: ayudas financieras, contacto con los expositores, montaje técnico que será realizado por la Feria de Muestras de Bilbao, contacto con revistas nacionales y extranjeras, contacto con Museos. En todas estas áreas se está trabajando, para que la «Armerixia 90» sea una eficaz plataforma de venta también de nuestros productos armeros. La Corporación eibarresa ha reservado más de medio millar de habitaciones aquí y en los alrededores. La organización, justamente, pide la ayuda de todos los profesionales del sector, ayuda que, indiscutiblemente, no se les negará.



# REFORMA DE LA PLAZA DE UNZAGA

## la opinión de un arquitecto

Cualquier discurso sobre la construcción de la ciudad, sus iniciativas urbanísticas, la política de obras y equipamientos, el mantenimiento y conservación de los espacios urbanos, se debate en su interpretación entre el enfoque interesado de un grupo municipal y la reivindicación marginal bajo el prisma de la pura protesta. Mucho más en este segundo aspecto, si los razonamientos desplegados van «más allá» de lo inmediato y visible. Mucho más si se enfoca el tema sin renunciar al soporte intelectual y culto que, teniéndolo, ha sido despreciado para atender asuntos puntuales de «urgente necesidad».

El problema urbano es tan acuciante y el uso de los espacios públicos tan deprimente que —para la supervivencia ambiental— se confía más en propuestas de mera viabilidad al tráfico que en soluciones desde el terreno adecuado: la arquitectura y el urbanismo. De tal modo es así que es el Jefe de la Policía Municipal quien más está incidiendo sobre la modificación y uso de lo urbano, y quién mejor justifica el sueldo que pagamos entre los que pueden hacer propuestas en ese sentido desde el Ayuntamiento.

Es perfectamente coherente, pues, con el estado actual de esta ciudad la propuesta para pavimentación de la Plaza de Unzaga. Aun reconociendo desde el mismo proyecto que se actúa sobre el espacio público más representativo de Eibar, las limitaciones que se plantean de partida ahogan las posibilidades que dicho espacio otorga para actuar sobre él. Y se confunde en sus determinaciones la urgencia de la mera obra de reposición y el ingenuo interés por dotar a la propuesta la cualidad del proyecto de arquitectura.

La traducción literal de un pobre programa que parte de exigencias como la de incorporar en el suelo un escudo de la ciudad o aprovechar la disponibilidad de unas subvenciones por las inundaciones, junto con la incompreensión de los límites de ese espacio urbano, son variables insuperables para el

arquitecto más sagaz. Como resultado de las primeras se obtiene un amplio y colorista repertorio de losetas y adoquines, y de la segunda se plantea «contra natura» de ese espacio una frontera mediante seto con afán «mitigador del impacto ambiental del tráfico».

Lejos de aceptar un criterio homogéneo en el tratamiento de la superficie, se ha recurrido al cromatismo de los materiales, en un intento banal de jerarquizar el suelo en «zonas». Y si el edificio del Ayuntamiento es la única referencia en proyecto —«la plaza como antesala del Ayuntamiento»— se



le niega a éste su capacidad de asentamiento en la plaza, al proponer geometrías y despieces retóricos, apuntando «fronteras» que ya están establecidas «a priori».

Otros «trabajos complementarios» afectan al traslado del mobiliario urbano (cabinas, kiosko y buzones) calificado éste como «perturbador». Con ello no sólo desaparece un elemento de interés como el kiosko, sino que las perturbaciones —el mobiliario urbano que motiva el uso del espacio público— son trasladadas de lugar, a «otro espacio» que las soporte —peor para él—. Las luminarias se sustituyen por otras de más altura y tecnología, sin atender a la escala establecida.

El resultado final traduce un criterio seudofuncionalista, donde las decisiones se adoptan encorsetadas en el estudio del puzzle y a la defensiva del estudio del tráfico. El presupuesto de 47 millones (23.000 ptas. metro cuadrado) es excesivo para una obra de puro mantenimiento donde si hay un cambio cualitativo lo hay en el contexto ya apuntado: la decrepitud arquitectónica y medio ambiental de ésta ciudad.

El proyecto urbano de la Plaza de Unzaga apunta por otros derroteros: Un equipo humano detrás de una idea unitaria, englobando la rehabilitación del Ayuntamiento con Txantxa Zelai; un mecenas público capaz de coordinar un Plan Especial (arts. 22 y 23 de la Ley del Suelo) de mejora del medio urbano, de conservación y valoración, o de reforma interior; la unificación de tres proyectos: El de Txantxa Zelai, cuya propuesta parte del año 1972 (y que ya apuntaba un tratamiento unitario de la Plaza, el de Ayuntamiento (cuya rehabilitación se ha encargado recientemente), y la Plaza entendida como tal. Es decir, un espacio público que se prolonga hasta donde los edificios circundantes lo delimitan. Dispuesta una «partitura» general, se puede acometer por fases las obras pertinentes, sin caer por enésima vez en el pecado de la chapuza apresurada, del retazo, o de la gracia electorista.

El proyecto urbano de Unzaga necesita otra perspectiva, otro espíritu y, probablemente, otras personas. La relación calidad-precio que se nos ofrece constantemente por los municipios rebasa el límite de lo admisible. Y no hay empresa con dos mil millones de presupuesto que ofrezca peores servicios. Pretender a estas alturas un proyecto urbano coherente en Unzaga, cuando simplemente caminar por la calle toma un cariz imposible, parece un inútil canto de sirenas, como el que llamaba a la sorda tripulación que capitaneaba Ulises. Y arengas a la participación pública entendidas bajo el prisma de la pura protesta es la inútil prenda que tejía y destejía Penélope.

JESUS MARIA GARCIA NIETO

## MARZO 90 EN EIBAR

**AGUA DE OSINTXU.**— La conducción de agua desde Osintxu puede ampliarse de 24 a 60 litros por segundo. Se aprovecharían las aguas de las regatas inferiores del Pol-pol, que ahora vierten al río.

**MAQUETA SOBRE TXANTXA - ZELAI.**— Está previsto presentar próximamente una maqueta de la urbanización de Txantxa-zelai. Ella demostrará que el anteproyecto actual es prácticamente el mismo de 1984. Además, según los últimos planes, con la desaparición del parque de bomberos y el Euskaltegi dispondrá de una mayor superficie para zona verde. Parece que el problema está en la instalación de los Juzgados. Aquí hay opiniones encontradas y se piden matizaciones.

**MAS EMPLEO EN EIBAR.**— El número de empleados en la industria de Eibar era de 4.432 hombres el año pasado, pasando ahora a 4.480. En mujeres, los índices se mantienen inalterables: 636. En total, el número de personas que trabajan en la industria han pasado de 5.068 a 5.116.

**DRUGA EN EIBAR.**— Según un estudio, los hijos de familias eibarresas, con ingresos altos, son los mayores consumidores de drogas no legales. El tipo medio de consumidor corresponde a un varón, estudiante, y con problemas de integración. Menor en número son los que poseen un ingreso proveniente de la prestación por desempleo o de economía sumergida. El consumo de drogas no legales es significativamente superior entre los nativos de Eibar. El alcohol y el tabaco tienen mayor base social.

**ALFA EXPORTA.**— Alfa ha exportado 925 millones dentro del Programa FACA —acuerdo por el que la compañía yanqui McDonell Douglas se compromete a gestionar contratos con empresas españolas por un importe igual al pagado por el Gobierno de Madrid por los aviones F-18— cuyo importe se aproxima a los 200.000 millones de ptas. La aportación de ALFA, la cuarta entre las empresas vascas, se debe principalmente a sus labores de micro-fusión de aluminio con cera perdida.

**AYUDA CONTRA LA POBREZA.**— 118 familias recibieron ayudas de este Plan contra la pobreza. No hubo peticiones en el mundo rural.

## NOTICIAS TELEGRAFICAS

**HOSPITAL COMARCAL DE MENDARO.**— Abrirá —tras siete años de vicisitudes— este verano. El proyecto afecta a 100.000 personas de la zona. El presupuesto supone 630 millones de ptas. y 40 millones por los accesos y traida de agua. Se ha construido a diferentes escalas sobre una superficie de 17.000 metros cuadrados. Tendrá 150 camas.

**22 MILLONES PARA LA RESIDENCIA SAN ANDRES.**— Con este dinero —a cargo de la Diputación— se ampliarán 10 camas y un salón-comedor, junto con una mejora en el servicio a las personas asistidas que viven en la Residencia, en conjunto 100 personas.

**EN EL AMBULATORIO.**— Un médico atiende a 36 pacientes diariamente. Un porcentaje alto de consultas se limitan a escribir recetas, etc. Sólo un 25 por 100 son para medicina general. Para escribir una receta dos minutos bastan, pero el que busca consulta tendrá 7,10 o los minutos que haga falta.

**DAÑOS DE LAS INUNDACIONES.**— Diputación financiará al 100 por 100 los daños en bienes públicos —1.300 millones de ptas.—. No está claro cuanto y cuando pagará por las obras de traídas de aguas de Osintxu a Sagar-erreaka.

**INVERSIONES MUNICIPALES.**— Se invertirán cerca de 600 millones en el arreglo de los barrios y en la construcción de viales. El Ayuntamiento prevé otros dos proyectos —de mil millones— con las ayudas recibidas por las inundaciones en el muro de Unbe y en la red de saneamiento.

**VIVIENDAS EN EIBAR.**— Impedimentos de tipo legal impiden actuar al Ayuntamiento sobre las 1.300 viviendas desocupadas en nuestra ciudad. En total hay en Eibar 11.240 viviendas. En la zona central —2 de Mayo, Calbetón, Bidebarrieta, Julián Echevarría, San Agustín Zuloagas— de 919 viviendas habitables hay 136 desocupadas.

**GALERIA DE ARTE.**— Eibar cuenta ya con una Galería de Arte —«Arte-Bide»— en Fundidores, bajo la dirección de Pedro Artamendi. Asesorará en la compra de obras de arte, además de poner al corriente de las últimas novedades y tendencias.



# GRAVES CARENCIAS DE LA LOSE

Por **JOSE DELICADO**  
Arzobispo de Valladolid

## **AFIRMACIONES DE ENTRADA**

Los católicos nos sumamos a los que piensan en la necesidad de una reforma de la enseñanza que perfeccione el sistema actual y esté al servicio de toda la sociedad española.

M. Weber ha descubierto la tendencia que tiene el poder para apropiarse de la escuela: la educación está dirigida a formar a los hombres conforme a las exigencias específicas de la estructura del poder.

Las personas ecuanímes y responsables en el campo escolar desean que sus aportaciones sean tenidas en cuenta para perfeccionar el proyecto de ley, a fin de que la LOSE sea un verdadero instrumento legal que impulse la educación escolar en España, y piensan que todavía estamos a tiempo de ello si se impone el buen sentido.

Una anécdota. Cuando los alemanes invadieron Francia en la II Guerra Mundial, al imponer las condiciones desde el poder, sus mandos militares decían que ellos dialogaban, pero que los franceses no aceptaban el diálogo.

## **NECESIDADES ACTUALES**

La urgencia de una educación moral, al menos en una ética civil, ante el vacío de valores que ya están lamentando muchos. Sociólogos, filósofos y educadores hablan de una cierta agonía en nuestra sociedad y de superficialidad e individualismo insolidario.

La necesidad de dejar espacio a la libertad religiosa, no sólo para su ejercicio íntimo y privado, sino como posibilidad de formación y expresión institucional y pública tal como la reconocen todas las sociedades verdaderamente democráticas. Cerrar el alma de los ciudadanos o la escuela a la trascendencia en aras de un pragmatismo agnóstico por negarles posibilidades reales de formación y maduración social, sería un atentado de graves consecuencias para todo un pueblo.

La exigencia de toda sociedad pluralista y democrática para poder subsistir en libertad y creatividad fecundas, a tener centros de formación de iniciativa social. Estos centros han de tener las debidas condiciones reales de viabilidad. Lo contrario nos ofrecería la imagen de un Estado celoso por ocupar espacios que, en todo caso, están en concurrencia con la sociedad.

## **TRES DERECHOS DE LA CONSTITUCION DE 1978**

El de una educación integral y no sólo pragmática o técnica: «La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana en el respeto a los principios democráticos de convivencia y a los derechos y libertades fundamentales» (Art. 27.2).

La formación religiosa y moral, según conciencia y opción personal y libre. Este derecho debe estar garantizado por los poderes públicos: «Los poderes públicos garantizan el derecho que asiste a los padres para que sus hijos reciban la formación religiosa y moral que esté de acuerdo con sus propias convicciones» (Art. 27.3).

El derecho a la participación en la programación de la enseñanza de una manera real y a crear centros escolares de iniciativa social (Art. 27.5).

## **CARENCIAS GRAVES EN LA LOSE**

● La falta de un planteamiento explícito con las debidas garantías para una educación integral o desarrollo de la personalidad humana en los valores éticos, de manera que no ofrezca lugar a dudas, como sucede en el actual borrador. ¿Por qué ese pudor en ocultar algo tan fundamental en todo verdadero servicio educativo?

● La marginación del cuerpo articulado de las áreas de enseñanza de la formación religioso-moral, relegada a una disposición adicional y motivada su inclusión de una manera que parece un privilegio o un hecho de obligada resignación, en vez de un derecho con todas las consecuencias escolares, que debería ubicarse en su propio área y en homologación con la necesaria formación de los otros alumnos que no la elijan en virtud de su propia libertad.

● El estrechamiento territorial en que se deja a las escuelas de iniciativa social, privadas de la gratuidad en la etapa infantil, sometidas a condiciones arbitrarias, a limitaciones en determinados derechos que exige su propia subsistencia, etcétera, con tal falta de providencias legales o deficiencias tales que, si no se subsanan, constituyen un gran atentado al pluralismo escolar.

## **TRES PROPUESTAS PARA QUE LA LOSE SEA SERVICIO EDUCATIVO PARA TODOS**

Atención real a una educación integral de la persona, respetando la libertad pero en un proceso auténticamente educador y, por consiguiente, en los valores éticos que exige la dignidad de la persona y la convivencia humana.

Situar la formación religiosa y moral no como una condición graciosa o apéndice, y por eso fácilmente extirpable o dejada a un natural proceso de degeneración, (así ha sucedido en los centros experimentales de la reforma por falta de compensación orgánica), sino como una dimensión fundamental de la persona humana en su área y con su propio marco curricular: por razones confesionales y en sus propios contenidos, los que así la elijan. Y como valo-

res éticos y culturales básicos los que elijan otra clase de formación homologable.

La aceptación con las garantías reales que necesita la escuela de iniciativa social, ni privilegiada ni discriminada, en relación con la escuela pública, ya que aquélla enriquece también a la sociedad española con su servicio educativo y es una respuesta al derecho que le asiste a la misma sociedad para elegir razonablemente sus propios centros de formación.

## **CIRCUNSTANCIAS HISTORICAS RAZONABLES**

Después de un largo período histórico de conflictos y parcialidades en este campo escolar, especialmente desde la Constitución española de 1876, que sirvió para radicalizar dos frentes irreconciliables de la sociedad española, la Constitución actual de 1978, en sintonía con las de otros países pluralistas y democráticos, que reconocen estos derechos.

La situación y convivencia reconciliada de la actual sociedad española en relación con lo que sucedía en tiempos pasados y la reacción de los países europeos de «socialismo real» o estalinista, que está abatiendo los muros de la intransigencia totalitaria en favor del respeto a la libertad y a la democracia pluralista.

La esperanza que ofrece la elaboración de una ley que gozase de un amplio acuerdo nacional de las fuerzas políticas y sociales, abierta, razonable, respetuosa y justa, al servicio de todo el pueblo español, es la única condición de estabilidad en medio de los cambios políticos.

## **ADVERTENCIAS FINALES**

● Si estos motivos son razonables, como pensamos, esperamos que no sea sólo la «razón» de la fuerza la que termine imponiéndose porque está en juego el porvenir del pueblo español.

● Una LOSE positiva y eficaz en este campo escolar depende fundamentalmente de los poderes públicos que así lo comprendan y lo quieran por encima de ideología o intereses parciales; pero también depende del conjunto de la sociedad que así lo comprenda y lo exija: de los padres de familia y los responsables de la información y de la formación de la opinión pública. Es necesario superar la pasividad o la indolencia en estos deberes cívicos.

● Los católicos han de estar siempre dispuestos a colaborar en todo lo que sea un verdadero servicio a la sociedad, y especialmente en este campo escolar, pero de ningún modo a capitular en asunto tan grave.



# OTRO ABRIL



Aquel fue un Abril de suaves lluvias. En Abril aguas mil. Entonces sí llovía. Ahora llueve menos y la poca agua se nos escapa entre los dedos. ¡Qué torpeza la nuestra! Pero, sobre todo, aquella era la primera primavera que pasaban juntos. Se conocieron el otoño anterior que también fue lluvioso. Fue en un curso de inglés nocturno. Aprendieron los verbos regulares al mismo tiempo que se descubrían uno al otro. Acompasaron los tiempos de la conjugación a los de su naciente amor. ¿Do you love him?, preguntaba el profesor nativo y a ella se le encendían sus rosadas mejillas. El se enamoró de su mirada de esmeralda, su hermoso pelo negro, su serena belleza, su bondad, y de esa forma discreta de cruzar las piernas apenas descubriendo las rodillas bajo su falda rosa.

Al salir de clase él la acompañaba hasta su casa y allí junto al portal hablaban de sueños y esperanzas. Durante el tercer

trimestre, ya en plena primavera, aprendieron los adjetivos posesivos «my love, your love...». Algunas noches iban al cine. Allí se cogieron de la mano por primera vez. Aquello ya iba en serio. Otras iban a bailar, entonces sí podían lento. Nat King Cole, Mat Monro, Los Platters eran algunos de sus cantantes favoritos.

A la atracción física siguió el mutuo afecto, la pasión, el enamoramiento y un proyecto de compartirlo todo. Aquel mes de Abril fue especialmente maravilloso: las tranquilas tardes del sábado junto al acantilado salpicado de besos, los sosegados paseos del domingo por los luminosos montes bañados de flores y silencios. Elegían siempre los atajos más solitarios y escarpados no para llegar antes sino para hacer más largas sus caricias. La primavera inundaba el valle, el río y los senderos. El despertar de las semillas.

Juntos descubrieron caminos escondidos que surcaban el bosque, el prado y la montaña. Ella le enseñaba el nombre de las flores silvestres que crecían allí junto al arroyo de agua limpia. Reflejos verdes de miradas claras.

«¿Qué flores son aquellas tan amarillas y el tallo con espinas?». «Se llaman tojo». «¿Y esas otras también muy amarillas?». «Una es botón de oro, la otra diente de león». «¿Recogemos manzanilla?», le proponía ella y él depositaba entre sus manos un manojo de florecillas blancas y amarillas. «No, no, esas son margaritas». Y se reían juntos. Juntos también aprendieron a distinguir el olor de las flores y su lenguaje. La azucena: pureza; la begonia: simpatía; el clavel: pasión; la glicina y el lirio: ternura; las lilas: amistad; la margarita: sencillez; el narciso amarillo: melancolía, la rosa roja: amor de pasión.

Así transcurrió la década de los sesenta. Los años de los hippies, del pop, de las melenas, de la minifalda, del twist y los guateques. Los años del «Lá-lá-lá» de Masiel y del «Yo soy aquel» de Raphael, del Cordobés, del Dúo Dinámico y de la Lola Flores. Años de promesas y esperanzas. Años de crecimiento económico y futuro prometedor sin la angustia de encontrar empleo o de no perderlo como sucede ahora. Entonces cualquier joven podía ponerse a trabajar de recadista, de camarero, o de oficinista, mejor o peor pagado, pero confiado en una mañana mejor.

Ahora es otro Abril. Apenas llueve, la tierra está más seca, pero ya es primavera y es tiempo de esperanza.

VICENTE MARKINA

## derrotismo e irreflexión de la droga SOLAC - TELECOM

Hemos leído dos noticias relacionadas con la droga:

● Los hijos de familias eibarresas, con ingresos altos, los mayores consumidores de drogas no legales, según un estudio de la empresa «Galak».

● Sagan condenada por consumo de drogas. Estaba acusada de haber comprado 300 gramos de heroína y otros tantos de cocaína, para su propio consumo y el de sus amistades.

Aquella jovencita que se había hecho famosísima por sus dos primeras novelas «Buenos días tristeza» y «Una cierta sonrisa», hoy a sus 55 años, se encuentra en un claro deterioro físico y síquico.

Las dos noticias nos empujan a esta anotación: Las ideas fundamentales de Françoise Sagan caminan por estos derroteros: Así lo expresan las dos jóvenes protagonistas de sus novelas: irreflexión, irresponsabilidad, una pequeña vida a flor de piel, en la que no se dan los grandes sentimientos: amores rápidos «en hotel enorme en Cannes» y luego, pronto, la separación, para volver a empezar otra aventura, donde entrará el balanceo de un coche americano descapotable, bikinis, baños de día, perfumes de noche, pequeñas canciones sentimentales, ausencia de atención a los libros y así un día y otro y otro, con la total ausencia de preocupación de la deshumanización de la humanidad, del hambre, de la miseria de tantos y tantos millones que carecen de todo, por culpa de los que tienen todo. ¿Para qué reflexionar, pensar, preocuparse de esas cosas? Las protagonistas de Sagan lo tienen prohibido.

Lo triste del caso es que la escritora ha llevado a su vida —con publicidad— lo que ha ido escribiendo de sus muchachas protagonistas. Levantada por la fama, se hizo famosa «por sus amoríos, sus paseos en coches de lujo, su afición por las fiestas extravagantes, su militancia en la libertad y el escándalo».

Sagan había conseguido un gran éxito editorial. Ahí estaba el legado de la novelista: muchachas tristes y aburridas en su aparente felicidad. La siembra ha dado su claro triunfo mirando a la Europa occidental, la felicidad de la gente joven y no joven parece caminar por la senda trazada por Françoise y otros que no son Sagan. La droga, en nuestros días, parece ser la solución al aburrimiento y a la falta de paz y alegría interior.

JESUS SAN MIGUEL

MATEO GUILLABERT

La empresa eibarresa SOLAC, con ramificación en Vitoria, es noticia importante en el campo de las telecomunicaciones. SOLAC, desarrollando una técnica propia, se ha lanzado a la fabricación de Teléfonos. Con una inversión de 300 millones de pesetas, lanza al mercado unos tipos de teléfonos con carcasa de plástico y terminados en madera de nogal.

Son una novedad mundial, sobre todo por su diseño. Con esta salida en el campo de las telecomunicaciones, SOLAC TELECOM, se constituye en la primera empresa de capital vasco que se introduce en esta área. Es también la primera empresa que se crea en el territorio español, una vez promulgada la Ley de Ordenación de Telecomunicaciones, con la que se permite a todos los empresarios —quitando la exclusiva a la Telefónica— la fabricación de aparatos para este uso.

SOLAC de Eibar y Vitoria espera alcanzar este año, una facturación cercana a los NUEVE MIL MILLONES DE PESETAS en la fabricación y venta de estos pequeños electrodomésticos. MIL MILLONES, corresponderán a la comercialización de estos teléfonos, con una penetración en el mercado estatal del 25 por ciento del total vendidos. Además cuenta con una cartera de pedidos amplia para el extranjero. Esta noticia de ámbito eibarrés pone de manifiesto, una vez más, la inteligencia del empresario eibarrés, junto a su visión de futuro. Una noticia que honra a Eibar.

**CASILDO TXURRUKA.**— Eskopetagitzañan yayoa izan zan gizon au, LAURONA'ko zuzendarienetakoa izana, 88 urtekin il jaku. Zeruan dezala betiko bizitz.

**ALFONSO AIZPUN.**— Por su servicialidad y altruismo era muy apreciado entre sus muchas amistades. Ha fallecido a los 66 años. Descanse en la paz de Dios!

**CARMEN RODICIO.**— Esta virtuoso señora, casada con Daniel Conde, ha fallecido a los 69 años. Descanse en paz.

**JESUSA BILBAO.**— Jose Iriondo'ren alargun zintzo au, San Juan kaliañ bizi izan zana, 81 urtekin il jaku. Goian bego!

**JOSE MARIA ZUBIKARAI.**— 91 urtekin, San Andres Egoitza edo Residentzian il da gizon beneragarri au. Zeruan bizi dadilla!

**ANSELMO LECETA.**— Ezaguna zan, benetan, eibartar jator au gure artean. 79 urtekin il da. Zeruan dezala betiko zorientasun!

**TORIBIA CERVIÑO.**— Esta ejemplar viuda de Dionisio Moreno ha fallecido en Urki a la edad de 83 años. Descanse en paz!

**JOSEFA URRESTI.**— Agapito Artetxe'ren alargun jator au 95 urtekin, naiko on egin ondoren, il jaku. Goian bego!

**JOAKIN SALEGI ETA LUZIA ETXEBERRIA.**— Senar-emazte auek, oso denpora gutxiren barruan, 71 eta 70 urtekin, il dira Jardinetan. Zeruan elkarrekin beti-betirako bizi daitezela!

**MARIA DEL CARMEN ARMENDIA.**— Con 28 años ha terminado la existencia humana de esta joven. ¡Que viva eternamente en Dios!

**MIGUEL MARIA GUIASOLA.**— 42 urtekin, oso ezagun eta maitatu zan au il jaku. Goian bego!

**BERNARDINO ODRIUZOLA.**— A sus 80 años, ha fallecido este convecino nuestro tan apreciado entre el amplio círculo de sus muchas amistades. Descanse en Dios!

**VICTORIANO URIA.**— Eibartarrentzat «Gixastu» lez ezagutzen gendun gizon jator au 71 urtekin il jaku. Goian bego!

**CASIMIRO SARRAGA.**— Este convecino de Amaña, apreciado y querido por muchos, ha fallecido a los 62 años. Descanse en la paz eterna de Dios!

**JESUS SODUPE.**— A los 78 años falleció este hermano nuestro que en Amaña se hizo querer de todos. Descanse en Dios!

**JUANA ALBERDI.**— Carmen kaliañ bizi izan zan emakume zintzo au: 92 urtekin il da. Goian bego!

**ZIRIAKO AZKONIZAGA.**— Oso ezaguna zan Ziriako gure Eibar'en. Gizon jatorra eta konpasa benetan. 79 urtekin il jaku. Goian bego!

**ANTONIA ARREGI.**— 75 urte ebazen Ciriako Villabella'n alargun zintzo onek il zanian. Zeruan bizi dadilla betirako!

**CELESTINA SASETA.**— Esta ejemplar señora vivió en Urki. Ha fallecido a los 76 años. Que en paz descanse!

**AURELIANO BARRIUSO.**— Muy popular y querido, este inolvidable «Zapa» ha fallecido a los 63 años en Legarre. Descanse en la felicidad de Dios!

**JOSE ASTIGARRAGA.**— Txonta'n bizi izan zan eibartar on eta jator au 82 urtekin il jaku. Zeruan bizi dadilla beti-betirako!

**MARIA JUARISTI.**— Juan Ansorregi'ren alargun eredugarri au Urki'n il da 82 urte ebazela. Goian bego!

**JOSEPA URKIDI.**— Andoni Zaldunbide'ren ixeko beneragarri au, urte askoan gaixorik egon ondoren, 95 urtekin, mundu oni azken agurra egin dautso Betikotasuneruntz abiatutzeko. Zeruan dezala betiko zorion!

**FLORENTIA ALDAOLEA.**— Kantabria jatetxeko Leandro'ren emazte zintzo eta langille au, 72 urtekin il jaku. Arrate'ko Amak lagundu dezaioa betirako Jainkoaganatzean!

**GAIZKA ARISTONDO.**— Txomotar —Julio Aristondo'ren seme— jator au, Marimer Zulaika'rekin ezkondua zegoan gazte au, 42 urte-rekin, Betikotasuneruntz abiatu da. Zeruan dezala betiko bizitz zoriontsu!

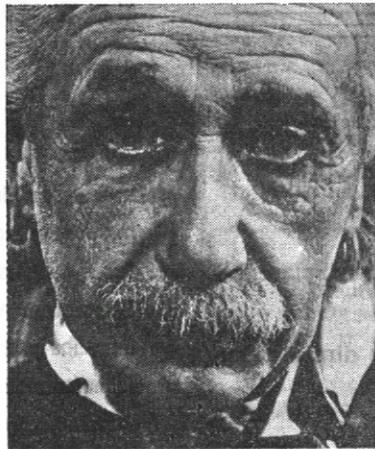
## UN NIÑO RETRASADO

Por José Luis MARTIN DESCALZO

Siempre que alguna madre me habla de los problemas que sus hijos tienen con los estudios me acuerdo del caso de Albert Einstein, el mayor genio científico del siglo XX, el hombre que abrió las puertas a la ciencia atómica. Y pienso precisamente en Albert Einstein porque él fue un desastre en sus primeros estudios. Más: fue, en sus años iniciales, lo que se llama un niño retrasado, hasta tal punto que sus padres llegaron a temer que se tratara de un deficiente mental. A los tres años aún no sabía hablar. Conocía sólo cuatro o cinco palabras y, aun éstas, las decía con dificultad.

Cierto que este retraso lo venció pronto y a los seis años comenzó a presentarse como un chiquillo normal. Pero ahora la rémora fue su invencible timidez.

Y las cosas no fueron mejor en la escuela: jamás destacó por sus notas, ni fue especialmente simpático. Tanto que, cuando comenzó a llamar la atención en el campo científico, los periodistas preguntaron por él a sus viejos discípulos y ni uno solo le recordaba. Jamás fue el primero de la clase, ni cosa parecida. Y, en realidad, sólo a los quince años despertó la luz que llevaba en el alma. ¿Y el resto? Lo hizo el co-



razón, el trabajo, el esfuerzo. Hoy todos le llaman «genio».

Escribo todo esto porque nunca he creído en eso de que «el genio nace». Al contrario: la historia está llena de posibles genios que se frustraron en aras de la vagancia y de hombres normales que a base de codos alcanzaron las orillas de lo genial. De hecho, puede asegurarse que de cada veinte personas que llegan a destacar en su vida, tal vez uno o dos fueron chavales punteros en sus estudios, pero los más se situaron en el montón.

¿Cuáles son, entonces, las claves de la genialidad? Yo me atrevería a señalar dos: el trabajo y la concentración constante en un objetivo.

La primera es algo demasiado evidente. Comentaré, por eso, sólo la segunda. Porque tal vez la mejor definición del genio es aquella que daba Sam Johnson: «El verdadero genio es un entendimiento de gran poder concentrado en un solo punto». Un gran hombre, me parece a mí, tiene que tener muy claro cuál es su alma, qué es lo que quiere, adónde va. Y hecha esta opción, dirigirse a ella sin vacilaciones, sin dispersarse, tozuda, apasionadamente. Y pacientemente. Clemenceau aseguraba que «el genio es una larga paciencia».

Beethoven decía: «El genio se compone de un dos por ciento de talento y de un noventa y ocho por ciento de perseverante aplicación».

Escribo todo esto pensando en esos padres o en esos muchachos que se desaniman ante algunos fracasos. Fracasar es algo normalísimo en la vida. No hay gran hombre que no haya tenido algún batacazo. Lo que cuenta, pues, no es este o aquel fracaso, sino la postura que se toma después de él.

Desde el momento de su nacimiento, el niño aprende las cosas como un juego. Las palabras, canciones, sonrisas y caricias de sus padres le van introduciendo en un mundo nuevo que va despertando poco a poco sus sentidos y a través de ellos su cerebro. Y cuando el niño va haciendo sus progresos aprendiendo a andar, y a expresarse con palabras y con gestos se une su proceso madurativo con la estimulación que ha recibido del exterior.

La moderna psicología afirma que en la relación padres-hijo lo importante no es la «cantidad» de tiempo que éstos dedican al niño, sino la «calidad». Esta afirmación contribuye a tranquilizar a las madres que trabajan fuera del hogar y que disponen de menos tiempo para estar con sus hijos.

Pero no nos engañemos, porque apoyándose en este presupuesto, sucede a veces que se le concede al niño una atención mínima de tiempo y al final no se le da, ni «cantidad» ni «calidad», simplemente se «aparcá» al niño que va pasando de la «guardería-parking» a la «abuela-parking» o a la «niñera-parking».

Es cierto que la vida moderna nos impone ciertas obligaciones que nos alejan

# RELACION «PADRES - HIJO»

Por ANA JZ. DE ABERASTURI



de nuestros hijos y que nos vemos obligados a buscar quién se acupe de ellos, pero una vez que comprobamos que están en buenas manos, no caigamos en la tentación de dejarlos aún más tiempo, sin ne-

cesidad. Los progresos que vaya haciendo el niño estarán basados en la calidad de la relación padres-hijo y si además nos esforzamos en la cantidad, los resultados nos sorprenderán.

Me he referido en todo momento a la relación «padres-hijo», en lugar de utilizar el consabido esquema: «Madre-hijo» porque es necesario que nos demos cuenta de que la responsabilidad de los hijos corresponde a ambos desde su nacimiento.

Es un hecho comprobado la importancia de la relación: madre-hijo, pero, ¿por qué dejar en manos de la madre toda la responsabilidad? ¿Por qué es ella la que se siente culpable, cuando sale a trabajar fuera de la casa? Y, si a la estrecha relación: madre-hijo, añadiésemos una entusiasta relación: «padre-hijo»?, con toda seguridad supondría un aumento de la «cantidad» y de la «calidad» y un mayor equilibrio en el reparto de responsabilidades familiares entre hombres y mujeres. En definitiva: la práctica de una sociedad más justa, empezando desde la propia casa.

Bibliografía: Solo educa el que ama. M. Norte. Colección Padres-Narcea.— Mamá Trabaja... ¿Problema familiar? A. Vézin. Col. Padres-Narcea.

## Humor Eibarrés

— BILBOTARREI ADARRA JOTZEN —

¿Zergaitik bilbotarrak ez dabe edaten esne otsik?

— Beia ez jakuelako kabitzen neveran.

¿Zergaitik dagoz Bizkaiko «karreterak» berakatzek be-tiak?

— Entzun dabelako berakatzak oso onak dirala zirku-laziorako.

¿Zein da bilbotarrak dauken gauzarik onena?

— Donostia'ra doian autopista.

¿Zapateri baten zelan ezagutu leike nor dan bilbotarra?

— Zapata kajia probatzen dagoena, aixe da bilbotarra.

¿Zelan martxan jartzen dau motua bilbotarrak?

— Manillarretik goruntz tiratuz.

Donostiar bat eta bilbotar bat bata zuriakin jantzita da-go. Nun dago bereizketa edo diferentzia?

— Donostiarra sendagillia da, eta bilbotarra txurrerua.

— ¿Zergaitik biar dira bost bilbotar erreberoa jaitzitze-ko?

— Bat errapia ikutzen, eta beste lau beiari anakak ja-sotzen dagozelako.

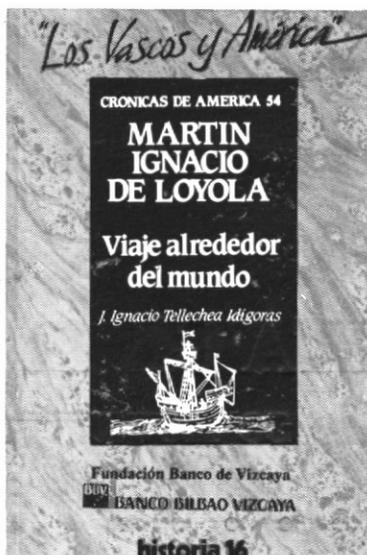
## PRESUPUESTO MUNICIPAL 1990

### INGRESOS

● Impuestos directos ... ..	395.300.000
● Impuestos indirectos ... ..	47.000.000
● Tasas y otros ingresos ... ..	271.157.147
● Transferencias corrientes ... ..	1.314.594.015
● Ingresos patrimoniales ... ..	27.500.000
● Transferencias ... ..	48.909.139
● Variación de activos financieros ... ..	7.000.000
● Variación de pasivos financieros ... ..	299.196.812
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.410.657.113</b>

### GASTOS

● Remuneraciones de personal ... ..	894.431.938
● Compra de bienes corrientes y de servicios ...	442.586.531
● Intereses ... ..	163.002.454
● Transferencias corrientes ... ..	297.192.000
● Inversiones reales ... ..	566.946.402
● Variación de activos financieros ... ..	7.000.000
● Variación de pasivos financieros ... ..	39.497.788
<b>TOTAL ... ..</b>	<b>2.410.657.113</b>



# FRAY MARTIN IGNACIO DE LOYOLA

(IV)

EL EIBARRÉS QUE  
DIO DOS VECES  
LA VUELTA AL  
MUNDO



José Ignacio Tellechea Idígoras, a quien seguimos casi al pie de la letra en este relato y en los anteriores en su libro «Martín Ignacio de Loyola, viaje alrededor del mundo», al cerrar el capítulo de la segunda travesía del Pacífico que realizó nuestro eibarrés Fray Martín Ignacio de Loyola con el capitán Unamuno, en la que descubrieron la Alta California (Julio-Noviembre 1588), afirma que todavía en el siglo XVII seguía siendo una proeza el viaje de Filipinas a América.

Cuatro meses largos invirtieron en el retorno Unamuno, Fray Martín Ignacio de Loyola, Azarreta, Aranguren, Uranzu, quienes con más compañeros, saltaron de un lado al otro del Pacífico, de Macao a Acapulcro.

Algún tiempo debió quedarse en México el franciscano eibarrés. Nada sabemos de este período mexicano. Bien entrado el año 1589, llegó a Madrid, llevando cartas para el Consejo de Indias, y luego se encerró en el convento franciscano de Cadahalso. Había completado su segunda vuelta a la redondez de la tierra en sentido inverso que el de la primera. Mas él no era un geógrafo ni un ávido descubridor afanoso de gloria, sino un misionero. China le había cerrado definitivamente las puertas. Perdida la esperanza de volver a ella, decidía entregarse a las misiones de América. Ni siquiera intentó volver a Filipinas. Y así, en 1595, embarcaba con destino a Río de la Plata en el Paraguay. Un año después de su partida de Macao, el Comisario franciscano de la Misión del Japón escribía al Provincial: «El Hermano Fray Martín Ignacio importará mucho acá. Al menos, el que viniere para ser Comisario tenga experiencia de la conversión». Al Japón hubiera ido nuestro misionero eibarrés y allí le hubiera esperado la misma suerte que a su paisano Fray Martín de la Ascensión, martirizado en la colina de Nagasaki, y hoy santo canonizado. Perdimos un santo, pero América ganó un misionero, que pronto se vería convertido en obispo de Río de la Plata, en el Paraguay.

A PARAGUAY, PASANDO POR PANAMA, PERU Y CHILE (1595)

Llegaba la nueva hora de nuestro insigne eibarrés. Partió de España en la primavera de 1595 hacia el Paraguay. Tras llegar a Panamá, pasaría a la orilla del Pacífico, para proseguir viaje —diezmado el número de sus componentes— hacia Chile, tocando Lima. Tal viaje resulta casi increíble, si no estuviera atestiguado por una carta del mismo Fray Martín Ignacio de Loyola, escrita desde Lima el 2 de Enero de 1596, cuando aún le quedaba largo camino antes de llegar a sus destino. La carta estaba dirigida a Felipe II, a quien le supone enterado de sus «peregrinaciones hechas por el ancho mundo para la conversión de los infieles». En esta carta se desvelan profundas fibras del espíritu del misionero eibarrés. Había decidido encaminarse a las provincias del Río de la Plata por ser «la tierra más pobre y necesitada del mundo». Hombre voluntarioso, nuestro heroico eibarrés había determinado tomar tal empresa, «estimulado de conciencia, viendo que ninguno quería venir acá si yo no viniese». Hombre avezado a girar mundo y a contemplarlo con ojos realistas, prometía al Rey enviarle «una relación ocular», una vez visitada la Custodia de Tucumán. Sin embargo, le adelanta algunas ideas con gran sentido pragmático: hace falta aún un Gobernador de Tucumán y Río de la Plata y un Obispo. ¡Qué lejos estaba de sospechar que él lo sería pronto!

Fray Martín Ignacio se atreve, además, a aconsejar al Rey acerca de Chile, insistiendo que Chile nunca estuvo en tan buen punto desde hace 30 años, a pesar de la nula asistencia del Virrey del Perú».

«La resignación fatalista no puede ser la actitud de quienes queremos que ETA deje de matar. ETA tiene que dejar de existir. No puede seguir siendo un mal crónico e inevitable del pueblo vasco. No queremos creer en sus engañosas autojustificaciones y mucho menos admitimos la pretensión de que sus falsas razones adquieren forma alguna de asentimiento social»

JOSE MARIA SETIEN

EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR



Delegación en Eibar:  
Torre de Unzaga, 5-3.º izqda.  
Información y publicidad:  
Teléfonos 110846 - 110852



## TARJETA GK

Es lo que se lleva



## GK TXARTELA

Aldean eraman  
aldiro

La Tarjeta GK de la Caja de Guipúzcoa es lo que hay que llevar para estar al día. Para operar en los Cajeros Automáticos de la Caja de Guipúzcoa con toda comodidad.

Para pagar en cualquier establecimiento sin llevar dinero en efectivo.

Para disfrutar los servicios de las Oficinas AZ.

De forma automatizada y en un horario más amplio. Y para viajar sin problemas de dinero.

Tarjeta GK. Es lo que se lleva.

Gipuzkoako Kutxaren GK Txartela eraman behar da aldean, eguneraturik egoteko.

Gipuzkoako Kutxaren Kutxazain Automatikoetan erabateko erosotasunez iharduteko.

Edozein dendatan aldean eskudirurik eraman gabe ordaintzeko.

AZ Bulegoetako zerbitzuez baliatzeko.

Era automatizatuan eta ordutegi zabalagoan.

Eta diru-arazorik gabe bidaiatzeko.

GK Txartela.

Aldean eraman aldiro.